

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 januari 2000

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de uitlevering van generaal
Augusto Pinochet Ugarte**

(ingediend door de heer Daniel Bacquelaine)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 janvier 2000

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à l'extradition du général Augusto
Pinochet Ugarte**

(déposée par M. Daniel Bacquelaine)

SAMENVATTING

De Britse minister van Binnenlandse Zaken heeft onlangs aangekondigd dat hij van plan is de procedure met het oog op de uitlevering van generaal Pinochet stop te zetten wegens diens gezondheidstoestand. De indiener stelt voor dat de Kamer van volksvertegenwoordigers de regering oproept om het tegen generaal Pinochet door België ingediende uitleveringsverzoek te handhaven, te trachten nadere inlichtingen te verkrijgen over de inhoud van het medisch rapport waarop de Britse minister van Binnenlandse Zaken zich baseert, en alle mogelijke rechtsmiddelen te bestuderen die kunnen voorkomen dat generaal Pinochet wordt vrijgelaten en teruggestuurd naar Chili.

RÉSUMÉ

Le ministre de l'Intérieur britannique a annoncé récemment son intention d'interrompre pour des raisons médicales la procédure d'extradition du général Pinochet. L'auteur propose que la Chambre des représentants demande au gouvernement de maintenir la demande d'extradition introduite par la Belgique à l'encontre du général Pinochet, d'essayer d'obtenir plus d'informations sur le contenu du rapport médical sur lequel le ministre de l'Intérieur britannique se fonde et de rechercher toutes les possibilités juridiques pour éviter la libération et le renvoi du général Pinochet au Chili.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer

QRVA	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
HA	:	<i>Handelingen (Integraal Verslag)</i>
BV	:	<i>Beknopt Verslag</i>
PLEN	:	<i>Plenum</i>
COM	:	<i>Commissievergadering</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	<i>Questions et Réponses écrites</i>
HA	:	<i>Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
CRA	:	<i>Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	:	<i>Séance plénière</i>
COM	:	<i>Réunion de commission</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be*

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

Overwegende dat generaal Augusto Pinochet Ugarte de aanzet heeft gegeven tot de bloedige militaire staatsgreep van 1973 in Chili;

Overwegende dat hij verantwoordelijk moet worden geacht voor het vermoorden van duizenden mensen, voor talrijke schendingen van de mensenrechten en voor honderden verdwijningen;

Overwegende dat zijn vrijlating en zijn terugkeer naar Chili een belediging zouden zijn voor de nagedachtenis van de slachtoffers van de Chileense dictatuur;

Overwegende dat het een gevaarlijk precedent zou scheppen voor alle landen waar onlangs een einde is gekomen aan een dictatuur;

Overwegende dat de Britse minister van Binnenlandse Zaken, de heer Jack Straw, er aan denkt de gerechtelijke procedure met het oog op de uitwijzing van generaal Pinochet stop te zetten "op grond van de discretionaire bevoegdheid die de Britse wet hem verleent";

Overwegende dat minister Straw zich baseert op het medisch rapport van de onafhankelijke deskundigen die ermee belast waren generaal Pinochet te onderzoeken;

Overwegende dat minister Straw alle partijen verzoekt hun bezwaren kenbaar te maken op voorwaarde dat die berusten op nieuwe feiten;

Overwegende dat precies het medisch rapport het enige nieuwe feit is in die zaak;

Roept de federale regering op:

1° het uitleveringsverzoek te handhaven dat België tegen generaal Pinochet op 10 december 1998 heeft ingediend en op 5 oktober 1999 heeft herhaald;

2° alle mogelijke stappen te zetten bij de Britse regering teneinde nadere inlichtingen te verkrijgen over de inhoud van het medisch rapport en over de fysieke, psychische en psychologische gezondheidstoestand van generaal Pinochet;

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

Considérant que le général Augusto Pinochet Ugarte est à l'origine du sanglant coup d'état militaire de 1973;

Considérant qu'il doit être tenu comme responsable de l'assassinat de milliers de personnes et qu'il doit être également tenu comme responsable de nombreuses violations des droits de l'homme ainsi que de centaines de disparitions;

Considérant que sa libération et son retour au Chili constitueraient des insultes à la mémoire des victimes de la dictature chilienne;

Considérant qu'il s'agirait d'un précédent dangereux pour tous les pays qui sortent d'une dictature;

Considérant que le ministre britannique de l'intérieur, Monsieur Jack Straw, envisage d'interrompre la procédure judiciaire d'extradition du général Pinochet « en vertu du pouvoir discrétionnaire général que lui octroie la loi britannique »;

Considérant que le ministre Straw se base sur le rapport médical que lui ont remis les experts indépendants chargés d'examiner Monsieur Pinochet;

Considérant que le ministre Straw demande à toute partie de faire connaître ses objections à condition que ces objections soient basées sur des faits nouveaux;

Considérant que le seul fait nouveau dans cette affaire est précisément le rapport médical;

Demande au gouvernement fédéral;

1° de maintenir la demande d'extradition introduite par la Belgique à l'encontre du général Pinochet Ugarte le 10 décembre 1998 et réitérée le 5 octobre 1999;

2° d'effectuer toutes les démarches possibles auprès du gouvernement britannique afin d'obtenir des informations plus détaillées sur le contenu du rapport médical et sur l'état de santé physique, psychique et psychologique du général Pinochet;

3° alle mogelijke rechtsmiddelen te onderzoeken die kunnen worden aangewend om te voorkomen dat generaal Pinochet wordt vrijgelaten en straffeloos naar Chili wordt teruggestuurd.

14 januari 2000

3° d'analyser toutes les possibilités de recours juridiques afin d'éviter que le général Pinochet ne soit libéré et renvoyé en toute impunité au Chili.

14 janvier 2000

Daniel BACQUELAINE (PRL FDF MCC)